

だい か  
第12課

さぎょう  
作業 とび

အခန်း 12

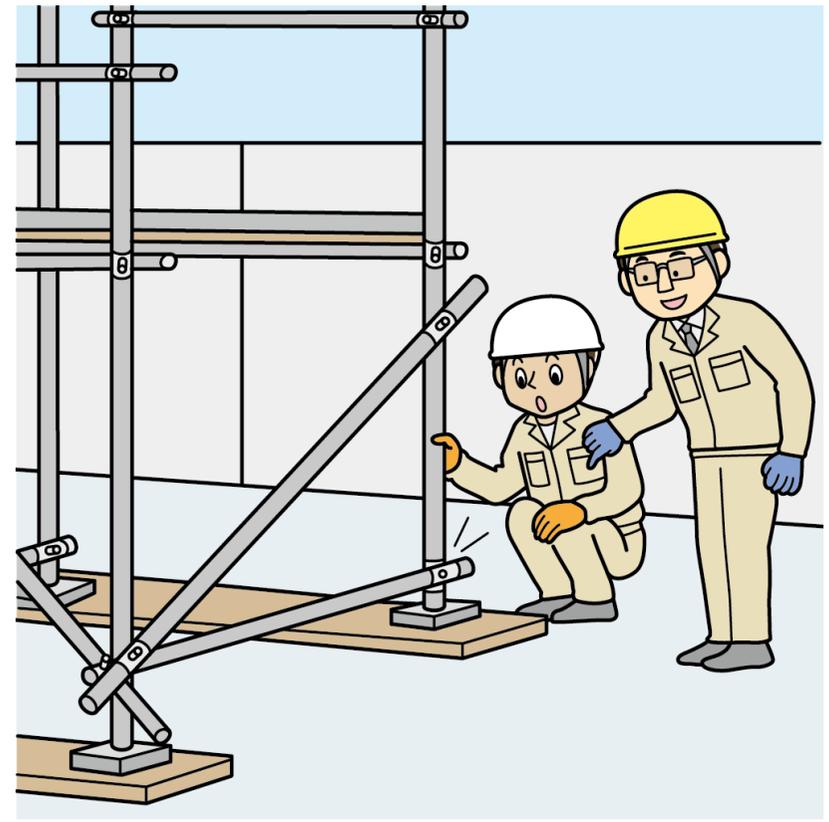
လုပ်ငန်း၊ ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းဆိုင်ရာအမြင့်ပိုင်းအလုပ်



# Unit 1 - 1

たなか  
 田中      あしばく      おわ  
             足場組むのは終わったかい？  
 クオン      はい、終わりました。  
 たなか      おわ  
 田中      ぜんぶ  
             全部チェックした？  
 クオン      はい。  
 たなか      はい。  
 田中      あ、ここのボルトがだめだよ。  
             これが締まってなかったら事故になる。  
             やり直して。  
 クオン      はい。これでいいですか。  
 たなか      うん、これでいいよ。  
 田中

မစ္စတာ တာနာကာ      ပြီးဆင်တာ ပြီးသွားပြီလား?  
 မစ္စတာ ကုဆွန်း      ဟုတ်ကဲ့၊ ပြီးသွားပါပြီ။  
 မစ္စတာ တာနာကာ      အားလုံး ပြန်စစ်ဆေးကြည့်ပြီးပြီလား?  
 မစ္စတာ ကုဆွန်း      ဟုတ်ကဲ့။  
 မစ္စတာ တာနာကာ      အား၊ ဒီမူလီက မဖြစ်ဘူး။  
                                  ဒါ မကြပ်ရင် မတော်တဆထိခိုက်မှု ဖြစ်မယ်။  
                                  ပြန်လုပ်ပါ။  
 မစ္စတာ ကုဆွန်း      ဟုတ်ကဲ့။ ဒါဆို ရပြီလား။  
 မစ္စတာ တာနာကာ      အင်း၊ ဒါဆို ရပြီ။



わからないことがあったら、必ずかならずしつもん質問したり、かくにん確認したりしましょう。  
 မသိနားမလည်တာရှိလျှင် သေချာမေးမြန်းပြီး အတည်ပြုစစ်ဆေးထားပါ။

## Unit 2

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      あしば      かいたい  
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の解体をしています。

## Unit 2

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း နှင့် စီနီယာ မစ္စတာ ဆာတို တို့သည်  
ငြမ်းဖျက်နေကြသည်။

## Unit 2-1

さとう 佐藤 いま お 今からパイプ下ろすよ。

クオン はい。

さとう 佐藤 ちゃんも 持った？

クオン はい。も 持ちました。

さとう 佐藤 じゃ、はな 放すよ。

クオン いい？

クオン はい、だいじょうぶ 大丈夫です。

မစ္စတာ ဆာတို အခုကစပြီး ပိုက်တွေ အောက်ချမယ်။

မစ္စတာ ကုအိုနဲ ဟုတ်ကဲ့။

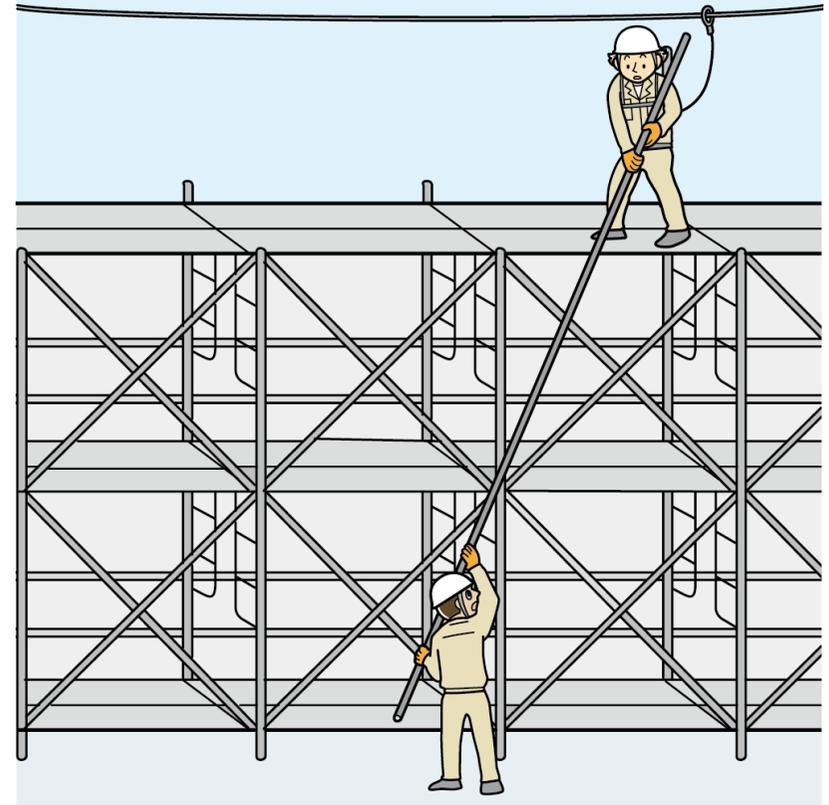
မစ္စတာ ဆာတို သေချာကိုင်ထားလား?

မစ္စတာ ကုအိုနဲ ဟုတ်ကဲ့။ ကိုင်ထားပါတယ်။

မစ္စတာ ဆာတို ဒါဆို လွှတ်လိုက်တော့မယ်။

ရလား?

မစ္စတာ ကုအိုနဲ ဟုတ်ကဲ့။ အိုကေပါတယ်။



この会話の「はなす」は、「放す (လွှတ်သည်)」という意味です。

音は同じですが、「話す (စကားပြောသည်)」とは意味が違います。

ဤစကားပြောခန်းတွင်ပါသော (ဟာနားစု) သည်၊ (လွှတ်သည်) ဆိုသော

အဓိပ္ပါယ်ဖြစ်သည်။

အသံထွက်တူသော်လည်း၊ (စကားပြောသည်) နှင့် အဓိပ္ပါယ်မတူပါ။

## Unit 3

じっしゅうせい                      せんぱい    さとう                      あしば    うえ    さぎょう  
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の上で作業をしています。

## Unit 3

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း နှင့် စီနီယာ မစ္စတာ ဆာတို တို့သည် ငြမ်းပေါ်၌  
အလုပ်လုပ်နေကြသည်။

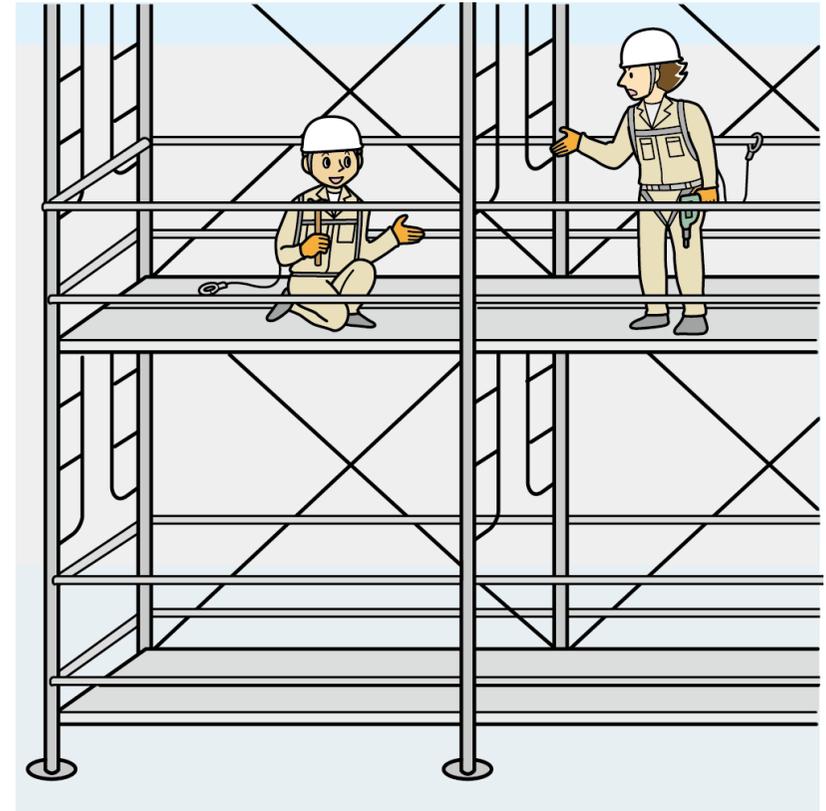
## Unit 3 - 1

さとう 佐藤      あんぜんたい      つ      さぎょう  
安全帯のフックを付けて作業しないとダメじゃないか。

クオン      たか      だいじょうぶ  
ここはあまり高くないから、大丈夫ですよ。

さとう 佐藤      ひく      さぎょうちゅう      お  
低いところでも作業中に落ちたらけがするぞ。  
かならず      つ  
必ず付けろ。

クオン      はい、わかりました。



မစ္စတာ ဆာတို      လုံခြုံရေးခါးပတ်ကြိုးရဲ့ချိတ်ကောက်ကိုမချိတ်ဘဲ လုပ်လို့မရဘူး။

မစ္စတာ ကုဆွန်း      ဒီနေရာက သိပ်မမြင့်လို့ အိုကေပါတယ်။

မစ္စတာ ဆာတို      နိမ့်တဲ့နေရာလဲ လုပ်နေရင်းပြုတ်ကျရင် ဒဏ်ရာရမယ်။  
သတိထားပါ။

မစ္စတာ ကုဆွန်း      ဟုတ်ကဲ့၊ သဘောပေါက်ပါပြီ။

# Unit 3 - 2

クオン  
さとう  
佐藤 すみません、スパナを落としてしまいました。  
あぶ  
危ないぞ!

クオン  
さとう  
佐藤 どうして落とした?  
ふくろ い  
袋に入れていませんでした。

クオン  
さとう  
佐藤 作業ごとに工具を片づけないとだめだろう。  
さぎょう こうぐ かた

クオン  
さとう  
佐藤 はい、すみません。  
した ひと  
下にいる人がけがするぞ。  
き  
気をつけろ!

မစ္စတာ ကုအိုနိ တဆိတ်လောက်၊ စပန်နာ (ခ) လွတ်ကျသွားတယ်။

မစ္စတာ ဆာတို အန္တရာယ်ရှိတယ်။

ဘယ်လိုဖြစ်လို့ လွတ်ကျသွားတာလဲ?

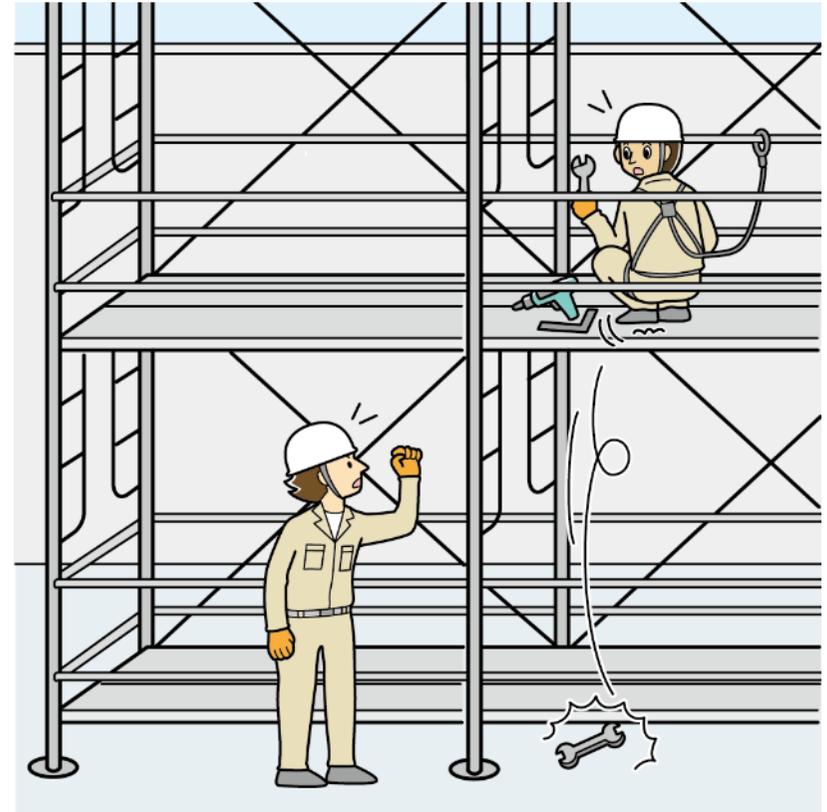
မစ္စတာ ကုအိုနိ အိတ်ထဲ ထည့်မထားမိလို့ပါ။

မစ္စတာ ဆာတို တစ်ခုခုလုပ်ပြီးတိုင်း ကိရိယာတွေကို မသိမ်းဆည်းလို့ မရဘူး။

မစ္စတာ ကုအိုနိ ဟုတ်ကဲ့၊ တောင်းပန်ပါတယ်။

မစ္စတာ ဆာတို အောက်မှာရှိတဲ့လူ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမယ်။

သတိထားပါ။



けんせつげんば とし おおごえ どな  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင်တွင် တစ်ခါတစ်ရံ အသံကျယ်လောင်စွာ ဆူပူမှု  
ရှိတတ်ပါသည်။ ၎င်းမှာ သင်နှင့်ပတ်ဝန်းကျင်ရှိလူများအပေါ်  
အန္တရာယ်မကျရောက်စေရန်အတွက်ဖြစ်ပါသည်။